

**Rapporto dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata all'assemblea dei soci dell'associazione MABAWA, Vezia.**

In qualità di Commissione della revisione dei conti secondo l'art. 11 degli statuti abbiamo verificato il conto annuale (bilancio, conto economico e allegato) dell'Associazione MABAWA per l'esercizio chiuso al 31.12.2019.

Il comitato è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata effettuata conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede che la stessa deve essere pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate, e secondo le Swiss Gaap Fer 21. Una revisione limitata consiste essenzialmente nell'effettuare interrogazioni e procedure analitiche, come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano fare ritenere che il conto annuale non sia conforme alle disposizioni legali e agli statuti.

Mendrisio, 16 settembre 2020

Core Fiduciaria Sa – Mendrisio  
(CHE-113.894.394)

Vladimiro Petito, responsabile  
Esperto in Finanza e Controlling

Allegati:  
conto annuale (bilancio e conto economico)

**MABAWA - ali per l'Africa**  
**Vezia**

---

**CONTO ANNUALE DELL'ESERCIZIO 2019**

---

Allestimento secondo norme **Swiss GAAP RPC 21**

Conto annuale :  
Bilancio  
Conto economico  
Allegato

aprile 2020

**MABAWA - ali per l'Africa**

Vezia

**BILANCIO al 31 dicembre:****Attivi*****Sostanza circolante***

	<b>2019</b>	<b>2018</b>
	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
Cassa Svizzera	145.54	145.54
Cassa gestita dal corriere: FRW,USD	8'156.70	4'562.24
CCP	16'431.41	17'562.65
Banca EFG SA (ex BSI )CHF	124'574.51	111'493.39
Banca EFG SA (ex BSI) EUR	8'654.41	17'275.00
Banca EFG SA (ex BSI) USD	4'695.56	9'546.90
Banca KIGALI	2'905.12	33.40
Transitori attivi e debitori		
Microcrediti vari e pulmino	8'232.78	9'977.82
<b>Totale sostanza circolante</b>	<b>173'796.03</b>	<b>170'596.94</b>

***Sostanza fissa***

Terreni	1.00	1.00
Terrazze	200.00	200.00
Scuola Nyamiumba	6.00	6.00
Locali servizio	15.00	15.00
Refettorio 2	2.00	2.00
Studio dentistico ed attrezzature	1.00	1.00
Acquedotto	4.00	4.00
Arredamenti	1.00	1.00
PC per allievi	36.00	36.00
Automezzi	1.00	1.00
Panificio	2.00	2.00
Bestiame	1.00	1.00
Dormitori	3.00	3.00
Case	114.00	114.00
Attrezzatura medica	3.00	3.00
Dizionari	20.00	20.00
Aula informatica	4.00	1.00
Cucina 2013	1.00	1.00
Asilo e scuola materna Mata	2.00	2.00
IKIMA : apicoltura a Nyamyumba	1.00	1.00
Comesumurimu (progetto agricolo)	1.00	1.00
Silos	5.00	4.00
Locale Epilesia	1.00	1.00
<b>Totale sostanza fissa</b>	<b>425.00</b>	<b>421.00</b>

**TOTALE ATTIVI****174'221.03      171'017.94****Passivi*****Capitale di terzi***

Transitori passivi	0.00	0.00
Microcredito pulmino	0.00	0.00
Capitale padrini soci e sostenitori	0.00	0.00
FONDI VINCOLATI	0.00	0.00
<b>Totale capitale di terzi</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

***Capitale proprio***

Riserva legale	0.00	0.00
Riporto risultati precedenti	171'017.94	194'822.24
<b>Risultato d'esercizio</b>	<b>3'203.09</b>	<b>-23'804.30</b>
<b>Totale capitale proprio</b>	<b>174'221.03</b>	<b>171'017.94</b>
<b>TOTALE PASSIVI</b>	<b>174'221.03</b>	<b>171'017.94</b>

**MABAWA - ali per l'Africa  
Vezia**

**CONTO ECONOMICO**

**BUDGET 2020    01.01-31.12.19    01.01-31.12.18**

**RICAVI**

	CHF	CHF	CHF
Donazioni varie	80'000.00	99'530.05	102'095.50
Ricavi da vendite varie			2'339.70
Quote sociali	9'000.00	9'300.00	10'922.00
Contributi da enti pubblici : destinati			
Contributi per fondi vincolati	90'000.00	191'060.00	183'000.00
./. Non utilizzati			0.00
Donazioni da MABAWA ITALIA	60'000.00	31'860.00	83'519.17
Ricavi sa soggiorni a Nyamyumba	15'000.00	19'042.56	17'319.66
Differenze di cambio		4'290.02	

**TOTALE RICAVI**

**254'000.00    355'082.63    399'196.03**

**COSTI RWANDA**

Costruzioni / Materiali	121'800.00	183'026.24	234'323.78
Apicoltura			
Costruzioni Manodopera+ Trasporti		16'039.20	9'389.21
Terrazze			24'379.06
Agricoltura		18'576.36	
Silos			14'351.12
Nutrizione e Mantenimento	8'300.00	21'992.92	8'324.18
Epilessia Ipertensione e sanità in genere			6'479.08
Sostegno a scuole Mabawa	18'000.00	15'004.00	17'321.39
Abbigliamento		33.60	1'459.98
Acquisto bestiame e costi attinenti	500.00	547.40	771.77
Arredamento		868.00	1'472.99
Autoveicoli	3'800.00	2'855.47	3'855.26
Carburante	3'000.00	3'234.19	2'916.82
Telefoni e posta	600.00	144.41	519.63
Stipendi Africa	32'000.00	29'469.48	31'529.45
Costi di formazione e borse di studio	27'000.00	30'368.80	26'109.68
Costi ospiti e studenti	14'000.00	10'333.56	13'276.70
Costi vari	6'000.00	2'302.47	5'481.02
Costi diversi rimborsati	3'000.00	14200.54	3071.11
Differenze di cambio	15'000.00	0.00	16'754.59

**COSTI SVIZZERI**

Interessi e spese Banca / CCP	1'000.00	802.90	1'213.51
Iscrizione FOSIT		400.00	

**TOTALE COSTI**

**254'000.00    350'199.54    423'000.33**

**RISULTATO D'ESERCIZIO**

**3'203.09    -23'804.30**

**TOTALI COSTI**

**254'000.00    353'402.63    399'196.03**

**Allegato 1 ai conti annuali per l'esercizio chiuso il 31 dicembre 2019**  
Tutti gli importi sono in CHF

**1. Presentazione**

Mabawa ali per l'Africa è un'associazione di sviluppo privata e non a scopo di lucro, fondata nel 2004 e costituita quale associazione secondo il diritto svizzero, che si rifà alle disposizioni degli articoli 60 e seguenti del Codice Civile. La sede è a Vezia, in via del Sole 22.

Gli scopi sono:

- progetti di aiuto allo sviluppo integrato nel distretto di Nyaruguru, provincia sud del Rwanda; (progetto agricolo, microcredito, costruzioni di edifici di pubblica utilità e di case abitative)
- sostegno nel campo educativo al gruppo scolastico di Nyamyumba (Rwanda), alla scuola di Bwegera (RDC), all'asilo nido di Mata (Rwanda) e con contributi a singoli studenti universitari e di scuole professionali meritevoli, sottoforma di borse di studio.

Per perseguire i propri scopi, Mabawa si avvale della collaborazione di personale in loco, in particolare la persona di riferimento è il signor Leon Gashagaza, che segue tutti i progetti come coordinatore per tutte le attività locali.

Attualmente i progetti in corso sono i seguenti:

- Continuazione dell'erogazione di prestiti a progetti locali mirati (microcredito);
- Borse di studio a vari studenti (universitari e di scuole professionali e scuole secondarie);
- Sostegno al gabinetto dentistico attraverso l'onorario medico del dentista locale;
- Gestione dell'aula informatica e ampliamento con altre 3 classi
- Partecipazione al progetto epilessia ;
- Progetto IKIMA : (Apicoltura) sostegno alla formazione delle cooperative;
- Manutenzione casa Mabawa;
- Silos +1 (totale 4);
- Studio ipertensione (dott. Franco Muggli)
- 2° laboratorio scientifico;
- Inizio terreno di sport

**2. Principi contabili**

**a. Base per la preparazione dei conti annuali**

I conti annuali di Mabawa sono allestiti in conformità con gli statuti dell'associazione, alle disposizioni applicabili del Codice delle Obbligazioni e alle Raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti (Swiss GAAP RPC), sistema adottato dal 2012.

MABAWA, ali per l'Africa

Vezia

**b. Ambito dei conti annuali**

I conti annuali considerano i conti dell'ONG di diritto svizzero Mabawa. Comprendono i conti dei progetti condotti sul terreno, completamente dipendenti da Mabawa; non sono compresi i conti per le partecipazioni dirette dai partner sul terreno.

**c. Cambio di valuta estera**

Gli averi e gli impegni in valuta estera sono convertiti in franchi svizzeri al tasso in vigore alla data di bilancio (tasso di cambio definito dall'Amministrazione federale delle Contribuzioni AFC).

Le transazioni in valuta estera, durante l'anno, sono convertite in franchi svizzeri al tasso di cambio in vigore alla data della transazione.

Le differenze di cambio riportate a bilancio rappresentano di fatto solo la differenza tra il tasso finale ed i tassi usati durante l'anno.

**d. Immobilizzi materiali**

Gli immobilizzi materiali di MABAWA figurano all'attivo di bilancio al costo di CHF. 1.00. Sono considerati quali immobilizzi materiali, le costruzioni, la cui manutenzione ordinaria è a carico della comunità, il mobilio, l'acquedotto, il bestiame, le terrazze,....

Su tali attivi quindi NON sono conteggiati ammortamenti.

Il motivo di tale decisione è che Mabawa non è proprietaria della sostanza e la cede alla popolazione (cooperative).

**e. Delimitazione dei ricavi**

Le donazioni private (sia quote di sostegno che donazioni varie) sono registrate alla data di versamento, nel conto economico. Unica eccezione a questo principio sono le donazioni vincolate per uno scopo preciso, le quali vengono registrate nei ricavi dell'anno in cui sono sostenute le spese operative finanziate grazie alla donazione in questione.

Questo per rispettare il principio di corrispondenza tra costi e ricavi.

**f. Delimitazione dei costi**

I costi vengono registrati secondo il principio della delimitazione temporale, cioè al momento in cui insorgono transazioni e altri avvenimenti che generano costi, corrispondenti al flusso finanziario.

I costi legati ai progetti vengono contabilizzati al momento dell'esborso effettivo in favore del partner sul terreno. La quasi esclusività di tali costi sono registrati nella "cassa del corriere".

**g. Parti correlate**

I partners sul terreno di Mabawa sono considerati come parti correlate di Mabawa.

**h. Conto del flusso di mezzi**

Il conto del flusso di mezzi di Mabawa non viene presentato, conformemente alle disposizioni previste all'art. 27 delle norme Swiss GAAP RPC 21.

MABAWA, ali per l'Africa

Vezia

### 3. Liquidità

	2019 CHF	2018 CHF
cassa	145.54	145.54
cassa del corriere FRW	34.00	9.84
cassa del corriere USD	8'122.70	4'552.40
ccp	16'431.41	17'562.65
banca BSI (CHF-USD-EURO)	137'924.48	138'315.28
banca Kigali FRW	2'905.12	33.40
depositi a breve termine (microcredito)	8'232.78	9'977.82
<b>TOTALE</b>	<b>173'796.03</b>	<b>170'596.93</b>

NB : La gestione contabile dei fondi dedicati ai microcrediti viene eseguita in loco, sotto il controllo di un comitato creato a tale scopo. Mabawa è costantemente informata e partecipa alla decisione finale della scelta dei piccoli progetti meritevoli. La gestione del microcredito per il pulmino viene invece gestita sul conto corrente FRW e verificata direttamente da noi.

### 4. Infrastruttura informatica

A bilancio viene riportata la cifra pari a CHF. 36.00, pari a 17 PC esistenti distribuiti agli studenti, + 19 PC installati nella nuova aula informatica.

### 5. Accantonamenti

Mabawa non ha attualmente accantonamenti formali.

### 6. Fondi vincolati

Fondi vincolati dal finanziatore:

	capitale vincolato al 31.12 .2018 CHF	capitale ricevuto durante l'esercizio 2019 CHF	capitale impiegato durante l'esercizio 2019	capitale vincolato al 31.12.2019
SOCIETE SUISSE				
HYPERTENSION		25'000.00	25'000.00	0.00
STIFTUNG F HERZ		50'000.00	50'000.00	0.00
CANTON TICINO		17'000.00	17'000.00	0.00
CERBIOS-PHARMA SA	0.00	10'000.00	10'000.00	0.00
COMUNE DI BIOGGIO		7'000.00	7'000.00	0.00
FOND. SYMPHASIS		52'560.00	52'560.00	0.00
FOSIT		26'500.00	26'500.00	0.00
SOROPTIMIST CLUB				
LUGANO	0.00	3'000.00	3'000.00	0.00
<b>TOTALE</b>	<b>0.00</b>	<b>191'060.00</b>	<b>191'060.00</b>	<b>0.00</b>

MABAWA, ali per l'Africa

Vezia

## 7. Finanziamento progetti

Fondi vincolati dal finanziatore:

	STIPENDI MEDICI CHF.	LABORATORI CHF.	APPROV. ACQUA CHF.	DEPOSITO ALIMENTARE CHF.	BORSE DI STUDIO CHF.	PROGETTO IPERTENSIONE CHF.
CANTON TICINO		17'000.00				
CERBIOS-PHARMA SA	10'000.00					
COMUNE DI BIOGGIO SOCIETE SUISSE HYPERTENSION				7'000.00		25'000.00
STIFTUNG HERZ...						50'000.00
FOND. SYMPHASIS		52'560.00				
FOSIT		26'500.00				
SOROPTIMIST CLUB LUGANO					3'000.00	
	10'000.00	96'060.00	0.00	7'000.00	3'000.00	75'000.00

## 8. Stanziamento finanziatore per costi di gestione

Mabawa non autorizza alcun versamento per costi di gestione dell'associazione, ma autorizza l'indennizzo per i costi di presentazione di progetti ed informatica (gestione web).

## 9. Donatori privati – fondi liberi

Le donazioni private che non sono vincolate ad un progetto specifico vengono considerate come fondi liberi e contabilizzate alla data del versamento. A Bilancio si distinguono in :

- quote di sostegno e da quote sociali;
- ricavi vari;
- ricavi vincolati;
- quote sociali;
- ricavi da collette +soggiorni in Rwanda + cene e ritrovi;
- ricavi da Mabawa Italia

## 10. Contributi da ricevere

Il consuntivo per la costruzione del laboratorio vede un saldo pari a CHF.5'000.00 che la FOSIT verserà nel 2020, dopo la presentazione dei documenti.

## 11. Indennizzo ai membri dirigenti

I membri del comitato NON ricevono alcun indennizzo per il loro impegno presso Mabawa, non vi è alcun versamento per costi di gestione. Le spese sostenute sono coperte da una parte degli stessi membri.

MABAWA, ali per l'Africa

Vezia

#### **12. Prestazioni di volontariato (visite)**

Tra il 01.01.2019 ed il 31.12.2019 in loco sono stati ricevuti:

- Ilaria Marchesini Fossati (architetto) per verifica progetti ed avanzamenti
- Dottor Franco Muggli : responsabile progetto sanitario ipertensione;
- Ing. Ermanno Keller: per verifica progetti ed avanzamenti

Tutte le persone sopra citate, non solo non percepiscono alcun indennizzo, ma sono invitate al pagamento all'ONG di una diaria per l'uso della casa.

#### **13. Eventi posteriori alla data di chiusura**

I conti chiusi al 31.12.2019 saranno sottoposti all'Assemblea Generale del mese di settembre 2020 a causa della pandemia Covid-19. Il Comitato ha già approvato.

#### **14. Rapporto di attività**

MABAWA pubblica un rapporto di attività (discorso della presidente, signora Katrine Keller – allegato al bilancio) che adempie alle caratteristiche del rapporto di attività secondo le norme Swiss GAAP RPC.

La tesoriera

Ilaria Marchesini Fossati

ALI PER L'AFRICA  
DES AILES POUR L'AFRIQUE  
WINGS FOR AFRICA



## Rapporto di attività 2019

Potete trovare facilmente le fotografie dei progetti citati nel sito [www.mabawa.org](http://www.mabawa.org)  
nelle sezioni dedicate oppure scorrendo verso il basso la pagina news.

### Congo

La scuola di **Bwegera** prosegue come sempre interamente sostenuta da Mabawa e con ottimi risultati. Per l'anno 2019 è andato tutto senza problemi ma in primavera 2020 si è abbattuta una catastrofe sulla zona con inondazioni spaventose che hanno distrutto circa 15'000 case, lasciato morti e dispersi e non sappiamo cosa vi potremo dire della scuola durante l'anno 2020.

Chi viene promosso, per accedere alle superiori deve andare in collegio ad Uvira. Abbiamo così ereditato un altro impegno: 65 allievi ricevono nostre borse di studio. Ci sono 9 maestri stipendiati da Mabawa.

Si sarebbe dovuta riabilitare la scuola più vecchia e per fortuna i lavori non sono stati eseguiti, considerando che oggi sarebbero distrutti.

### Grande Nyamyumba

Include le quattro colline abitate da circa 1500 persone (ca. 235 famiglie). Il "circa" è d'obbligo in quanto è molto difficile fissare un numero esatto... uno arriva, uno partorisce dei gemelli, uno muore, 5 si installano.

Ci è stato rimproverato a volte di non lasciare che il progetto inizi a "volare" solamente con le proprie ali, ma tenendo conto che il Distretto di Nyaruguru è il più povero di tutto il Rwanda, ci impegniamo fino a che sarà possibile a rispondere ai bisogni essenziali che l'estrema povertà evidenzia. Rammentiamo che comunque a parte piccoli interventi, i nostri sforzi sono ormai da anni dedicati quasi esclusivamente a educazione (college, borse di studio e scuola secondaria) e salute (dispensario con unità Mabawa, dentista, ipertensione, epilessia e ginecologia-neonatalità).

#### I. EDUCAZIONE

Vi rammento che in Rwanda, come in tutti i Paesi dopo un genocidio, la popolazione è molto giovane: sono oltre 6'000'000 i ragazzi in età scolastica, il 51,2% della popolazione globale.

La scuola dovrebbe stare in piedi con le sole rette dei ragazzi, esclusi gli stipendi dei docenti pagati dallo stato. È facile capire che in un paese povero troppi giovani rendono quasi impossibile la presa a carico da parte dello stato.

Tenendo conto di cibo, acqua, legna per scaldare, stipendi dei cuochi ecc., le spese sono difficilmente coperte dalle entrate... anche se la direttrice Florence riesce a gestire al meglio la finanza. Spesso si tende a dire che il concetto di manutenzione manca loro totalmente, ma con l'esperienza ci si accorge che l'assenza di soldi ne è la causa. Infatti la sicurezza alimentare è raggiunta, ma non rimangono soldi da investire in altro. Vi confermo dunque quanto detto gli scorsi anni: avranno sempre, o comunque per molto tempo, bisogno di un nostro sostegno per imprevisti.

Per quanto concerne gli studi durante l'anno 2019 (400 allievi) sono stati tutti promossi sia all'esame di stato di maturità 57/57 che all'esame di Stato S3 (corrispondente all'esame di fine medie) 91/91 con ottimi voti. Veramente una soddisfazione grandissima sia per loro che per noi! Anche se il risultato si vede solo oggi, nel 2020, lo stato per dimostrare la sua partecipazione al nostro successo, ci sta costruendo 3 nuove classi.

Ecco una lista di progetti relativi all'educazione eseguiti quest'anno:

1. La riabilitazione delle docce e dei servizi costruite nel 2006 e ancora funzionanti ma in pessime condizioni: era ora di procedere.
2. Tre classi computer ottenute dalla divisione della sala multiuso, per poter piazzare in un ambiente consono i computer ricevuti l'anno scorso insieme al primo premio per la provincia Sud. Nello spazio rimanente vi è una piccola biblioteca con sala lettura per la quale abbiamo un progetto in attesa di verifiche con la fondazione "Books for Africa". Notizie su questo progetto seguiranno sul sito web.
3. Il secondo laboratorio scientifico è terminato, un terzo sarà terminato nel 2020. Il secondo laboratorio è in uso ed è un grandissimo apporto sia per la scuola stessa che per il Distretto. Rammentiamo che in tutto il Distretto erano presenti solo 3 scuole con sezioni scientifiche di cui una molto vecchia e scadente.

A gennaio 2020 è dunque iniziato l'anno scolastico con la sezione scientifica, ora in possesso della **certificazione del Ministero dell'Educazione.**

4. Katrine ha incontrato l'allora Ministro della Salute Patrick Ndimubanzi\* che ha suggerito miglioramenti nell'alimentazione dei ragazzi. Detto fatto: abbiamo iniziato dalle uova e da quest'anno hanno ricevuto anche un panino, avocado e banane... Km0!

\* Se avete tempo consigliamo l'ascolto di questo suo intervento

<https://www.youtube.com/watch?v=eDUmEIX5sWM>

5. Iniziati i primissimi lavori in vista del progetto per il terreno di sport: nel piano del Ministero dell'educazione è imposto che i ragazzi svolgano almeno due ore settimanali di sport ed era ormai necessario adeguarsi... e poi, diciamo così, lo sport è veramente una necessità per adolescenti che lavorano sodo e fanno poco o niente moto. Aggiornamento 2020: vi anticipo che il terreno di sport è in uso e ha portato, assieme alla sezione scientifica, ad un grande "balzo in avanti" per la scuola.

6. Borse di studio, 3 tipi:

- Secondarie: 52 ragazzi/e della scuola di Nyamyumba. Una borsa costa intorno ai 300 CHF/anno, salvo per famiglie in estrema povertà ai quali aggiungere il corredo, il materasso e altro materiale.
- Professionali: 3 borsisti, siamo molto selettivi e la formazione dura solo 2 anni. Una borsa professionale costa tra i 450 e i 500 CHF all'anno.
- Universitarie: 15 borsisti che costano circa l'200 CHF all'anno per studente. Gli universitari aiutati fino ad oggi sono oltre 50 e tutti hanno un lavoro.

Il **nido a Mata** procede senza problemi sempre co-gestito con la fabbrica del tè.

La **scuola materna** rimane frequentata con molto entusiasmo da una settantina di piccoli. Bravissime le maestre. Continuiamo a regalare la “bouillie” (porridge) a metà mattina: molti di loro arrivano a stomaco vuoto.

La **scuola primaria** procede con qualche piccolo miglioramento nel livello.

## 2. CASE

---

È stata costruita un'unica casa per Fabien, il nostro falegname. È da sempre molto rispettato nel villaggio e abitava in una casa in pessime condizioni a Mata. Quest'ultima è stata ristrutturata e data ad una famiglia povera nell'ambito della nostra appartenenza e collaborazione con il JADF (Joint Action Development Forum), un'istituzione rwandese che fa da ombrello alle ONG operanti nella zona. Va detto che una delle “mission statements” nel programma Nazionale è la riduzione della povertà “Reducing Poverty”.

## 3. PROGETTO AGRICOLO

---

### **Terrazze**

Il comitato delle terrazze viaggia ormai in totale autonomia. Essendo fieri del traguardo raggiunto, ci tengono a renderne partecipe Mabawa. I raccolti seguono le rotazioni e i risultati sono alterni, sempre legati a cambi climatici.

La cooperativa Komezumurimo è nata nel 2013, ha il “registration certificate” governativo (giornale ufficiale) dal 2017 ed è seguita con interesse da Mabawa ormai da 4 anni. Conta 31 membri.

Ha avuto l'anno scorso grossi problemi con la Presidente, che li ha messi in una situazione finanziaria e organizzativa difficile.

Abbiamo proposto loro l'aiuto del nostro validissimo ex-borsista Theotime Rutabubura (master in agrobusiness ora “Focal point for Rwanda agricultural smart climate change”) per la parte agricola e al nostro contabile Alphonse Habineza per la parte finanziaria.

Hanno accettato entrambi e questo li ha aiutati molto. Alla fine di un incontro con Katrine, Leon e Ilaria, hanno detto loro: “Komezumurimo è ora una vera cooperativa: non è di nessuno ma di ogni membro”. Hanno mostrato una grande voglia di riconoscere i propri errori e cambiare il loro futuro: la ripresa sembra certa, stanno informandosi ora sulle assicurazioni per le perdite di raccolto. Siamo felicemente sorpresi della loro resilienza!

Komezumurimo rimane un centro per la distribuzione delle sementi e degli input agricoli (fertilizzanti, calce). Il bananeto produce molto bene, gli ettari di granoturco danno raccolti buoni, coltivano anche frumento e fagioli. Di recente hanno chiesto il credito per l'acquisto di una macina per produrre farine, che è allo studio e necessita di una certa installazione.

In previsione la costruzione di un silo-essiccatoio per il granoturco: il problema delle muffe causate dallo stoccaggio non idoneo causano molte perdite di raccolto. Sarà a disposizione di tutti i contadini della Grande Nyamyumba. I raccolti del 2019 sono stati come sempre sistemati in qualche modo nei sili esistenti e certamente l'essiccatoio sarà benvenuto.

Aggiornamento ad oggi, 2020: il silo-essiccatoio è terminato ed in uso.

#### 4. PROGETTO ACQUA

---

Stiamo preparando un progetto per la captazione di una seconda sorgente con acquedotto collegato al collegio della scuola secondaria (internato, con una media di minimo 400 allievi): progetto studiato per rendere autonoma la scuola da questo punto di vista. Oggi l'accesso all'acqua per il complesso scolastico è condizionato dalla quantità di acqua utilizzata prima dal villaggio, essendo la scuola situata alla punta estrema.

#### 5. MICROCREDITO

---

Il microcredito procede sempre bene; è gestito dai due comitati di Nyamyumba e Nyakanyinya e ce ne occupiamo sempre meno. Il nostro unico impegno è ormai ridotto all'approvare le decisioni prese da loro, che essendo locali fanno tutto su tutti, ed elargire i fondi.

La panetteria è finalmente in buone mani e funziona bene.

#### 6. Apicoltura

---

Il progetto va bene anche se la produzione è poca a causa delle condizioni climatiche ma trattano anche miele di apicoltori della zona che non hanno i macchinari necessari. L'associazione Ikima ha ormai una quarantina di arnie abitate e sta cercando di catturare altri sciame. Secondo loro la proiezione per l'anno prossimo è un raccolto di 500 Kg.

#### 7. Pigmei

---

Novità di quest'anno la cupola in metallo che copre il forno delle ceramiche costruito da Katrine grazie alla sua esperienza da ceramista. Hanno molto successo con delle cotture che rendono più solida la loro produzione.

Per il resto non ci sono grandi cambiamenti dallo scorso anno e vi riproponiamo il testo dell'ultima assemblea, sempre attuale:

*I Pigmei nel loro insieme stanno raggiungendo l'autonomia. Oggi raggiunta, con qualche eccezione. Interessante la similitudine con la grande Nyamyumba: le classi socio-economiche si ricreano anche lì! Emerge il potenziale di ognuno e i più intraprendenti si distinguono, diventano meno poveri e si sentono ricchi ... e un po' se la tirano!*  
*La media vive bene, soprattutto se si pensa alle loro condizioni di prima ma qualcuno è ancora molto vulnerabile; sia per l'età che per altri motivi. Sarà interessante vedere quanto la tradizionale solidarietà e vita comunitaria dei Pigmei Batwa affronterà l'aiuto e l'integrazione di questi ultimi.*

*Jacqueline, dalla forte personalità, è tutt'ora la capo villaggio e direi "capo ceramista". Mi ha annunciato in modo molto chiaro che le donne ceramiche hanno deciso di diventare autonome. Hanno creato una cooperativa ed è stato costruito un forno usufruendo della mia esperienza da ceramista. Le loro ceramiche stanno ottenendo successo.*

*I loro figli sono tutti a scuola.*

*I 16 ettari di terrazze radicali a loro destinati sono operativi e coltivati quasi sempre con Komezumurimo. L'analfabetismo è fortemente diminuito dopo i nostri corsi. A livello nazionale è un'eccezione che dei Pigmei-Batwa sappiano leggere e scrivere, lo sanno e ne vanno fieri.*

## 8. MAISON DE RENCONTRE

---

Si conferma un successo: viene utilizzata anche come sede per i vari corsi di formazione, le riunioni delle cooperative, le riunioni comunitarie e viene affittata per eventi privati e riunioni di governo. Questo assicura degli introiti che permettono loro dei fondi per la manutenzione, che è buona.

## 9. DISPENSARIO E SALUTE

---

Come già sapete Mabawa, a progetto di sviluppo integrato nella Grande Nyamyumba praticamente terminato, dedica molto impegno e risorse ai progetti che riguardano la salute.

Il dispensario si sta sempre ingrandendo, un po' per gli sforzi fatti dal Governo per dare un'impronta sempre più marcata alle cure e certamente anche per tutto quello che Mabawa sta facendo.

Il partenariato con l'Ospedale di Distretto di Munini è sempre più stretto e ne siamo molto avvantaggiati sia nella qualità del personale che condividiamo che nel sostegno a livello istituzionale.

L'incontro con il Comitato Etico del Ministero della Sanità e la sua approvazione al progetto di ipertensione, ha comunque messo in evidenza quello che stiamo facendo e aperto possibilità più vaste.

Dal punto di vista degli ampliamenti alle strutture è stato costruito un muretto supplementare al patio-sala d'aspetto per proteggere dal freddo, dalla pioggia e dal vento... che a Nyamyumba non mancano e dovendo prevedere per il 2020 una maggiore attività è stato deciso di dedicare l'attuale **studio dentistico** (troppo grande) a sala multiuso dove le consultazioni per epilessia, ipertensione ed eventualmente ecografia possano essere svolte.

Lo **studio dentistico** verrà dunque spostato in un nuovo locale più piccolo, che verrà completato nel 2020 con l'acquisto di una poltrona odontoiatrica a sostituzione di quella presente (portata dall'Europa... errore che non ripeteremo) ormai irreparabile! Lo studio funziona sempre bene, con la presenza settimanale di un medico dentista dell'Ospedale di Munini, stipendiato da loro ma al quale Mabawa corrisponde le spese.

Il **progetto Epilessia** funziona molto bene: il tecnico di neurologia Telesphore, ormai confermato nel suo ruolo e sempre speso da Mabawa (fondi garantiti da una farmaceutica), riporta quest'anno una vasta casistica di pazienti presentatisi alla clinica, alcuni confermati ogni mese e altri seguiti ormai da anni. Come sempre il Dispensario continua a garantire la corretta somministrazione dei medicinali.

Il Dottor Sebera (primario di neurologia all'ospedale nazionale di Andera), sin dall'inizio nostro punto di riferimento e formatore, viene sempre a Nyamyumba due giorni al mese per monitorare le diagnosi e i medicinali e di risolvere i casi più gravi.

Telesphore ha terminato il secondo anno di Master in neurologia con una nostra borsa di studio; lavora tutta la settimana e il venerdì prende la moto e va a un'ora e mezza di strada per il weekend di studio dimostrando la sua motivazione. Dopo l'internato presenterà la sua tesi.

Per dare un'idea dei molti casi, sono stati visti 450 pazienti di cui 225 sono risultati epilettici e 223 con altri problemi neurologici (indirizzati a Munini per cure specialistiche) i restanti due non presentavano patologie.

Per quando riguarda la sezione di **neonatalità e ginecologia**, procede molto bene sempre grazie all'apparecchio per le ecografie che conferma la sua necessaria utilità. È ormai fissa una levatrice dedicata, che certamente implica un grande miglioramento.

Per quanto riguarda il **progetto ipertensione**, come anticipato dopo la presentazione in agosto

abbiamo ottenuto l'approvazione dal Comitato Etico e quest'anno ha fatto grandi passi avanti.

È sempre seguito con passione e competenza dal Dott. Franco Muggli, che è venuto due volte in Rwanda; in agosto, a Kigali: presentazione al C.E. e incontro approfondito con il Ministro Patrick Ndimubanzi e il decano della Facoltà di Medicina.

Poi a Nyamyumba dove durante un incontro con il Direttore Generale dell'Ospedale di Munini Dott. Bienvenu Muvunyi sono state fatte molte considerazioni e prese decisioni.

Tra queste emerge l'importanza di allargare lo screening alla popolazione locale non limitandosi come fatto fin'ora solo a chi si presentava al dispensario ma prevedendo il coinvolgimento di "animateurs de santé", che svolgeranno screening "porta a porta" nelle varie frazioni-paesini del settore.

Sono poi arrivate due infermiere volontarie che lavorano da sempre con il Dott. Muggli: Barblina e Patrizia, che hanno per una decina di giorni fatto uno screening molto approfondito nel Dispensario con risultati interessanti e una prima visione della situazione riguardo all'ipertensione. Le percentuali ottenute confermano la necessità che venga preso in considerazione il problema dell'ipertensione tra la popolazione, che presenta una media del 20%.

Patrizia e Barblina hanno lavorato assieme a Felix Mujejimana, responsabile locale del progetto, Telesphore Vuguzigame e Fabrice Tuyizere, nostro borsista in medicina all'Università Nazionale di Butare.

In seguito alla presentazione fatta alla Fabbrica del Tè di Mata, è stato anche previsto uno screening del personale, che si svolgerà nel 2020.

Abbiamo a disposizione una documentazione molto dettagliata del progetto, se volete consultarla è possibile inviandoci una richiesta.

#### *10. Varie*

---

- La cena con concerto dei Queen Tribute a Milano il 18 ottobre 2019 a favore dei nostri progetti.
- La consueta cena d'autunno il 22 novembre 2019 nella nostra ormai "quasi sede" Glicine di Cernobbio.
- Le visite a Nyamyumba: Franco Muggli, Patrizia Venzin e Barblina de Tann, Ilaria Marchesini, Katrine e Ermanno Keller
- Per il settimo anno consecutivo, i ragazzi della Virginia Tech University hanno avuto la possibilità di immergersi nella vita quotidiana del villaggio, partecipando a tutte le attività: costruzione di case, lavoro nelle terrazze e insegnamento a scuola.
- Grazie al signor Schmidt per la fedele revisione e a Ilaria per il lavorone dei consuntivi.

Un grazie a tutti voi che avete creduto nelle nostre capacità, sostenendoci.